英语语言文学050201

**学科点简介：**本学科点于2006年获得英语语言文学硕士学位授予权，2022年获得翻译硕士授予权，是广东省较早的获得英语语言文学二级学科硕士授予权单位之一，也是国内为数不多的同时拥有学硕和专硕的学科点之一。经过近20年的建设，科学实力不断加强，进入2021软科最好学科排名90强，其支撑专业商务英语为国家一流专业、翻译为省级一流专业。拥有语言学、文学及翻译3个学科方向、5个研究中心、2个联合培养示范基地、1个现代外语教学实验中心。近年来，共获得国家社科项目5项，在*Translation Studies*、*Comparative Literature &Culture*、《外国语》、《现代外语》、《外语界》等国内外重要期刊上发表多篇高水平科研成果。

**培养目标：**本学科旨在培养政治正确、有崇高学术道德和较好学术素养、较坚实的外国语言文学基础理论知识与语言能力以及英美文学、外国语言学及应用语言学、翻译学等研究方向系统的专业知识、能独立从事科学研究及相关技术工作、适应国际化和国家国际竞争力发展需求、主要面向大湾区社会经济文化发展的五育兼修的高层次学术型外国语言文学专门人才。

**主要课程：**西方文艺理论、外国语言学通论、翻译学概论、英美文学经典导读、功能语言学与语篇分析、英汉语对比与翻译研究、比较文学与跨文化理论、现当代英美小说、应用语言学、语料库研究方法与应用、应用翻译研究、中国翻译话语等。

**就业方向：**高等院校及其他教学与科研单位、政府管理部门、涉外机构、跨国公司；或攻读相关学科的博士研究生。

**专业代码：050201； 咨询电话：020-84095090；**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **研究方向** | **初试科目** | **复试科目** |
| 1 | 英美文学 | （1）▲思想政治理论（100分）  （2）日语或法语（100分）  （3）英语水平考试（150分）  （4）英语写作与翻译（150分） | F518-英语综合能力测试（100分） |
| 2 | 外国语言学及应用语言学 |
| 3 | 翻译学 |

**▲表示统考科目或联考科目，考试题型、考试大纲以教育部公布为准。其他为自命题科目。**

**考试题型及相应分值：**

**《日语》**

（1）单项选择（10题，每题1分，共10分）

（2）句型选词填空（10题，每题1分，共10分）

（3）阅读理解（10题，每题2分，共20分）

（4）中日互译（中译日15分，日译中15分，共30分）

（5）写作（1篇，共30分）

**参考书目：**

1.《新编日语》第1册(重排本) 作者：周平、陈小芬，上海外语教育出版社，ISBN：9787544638791，出版时间：2016.11.01

2. 新编日语 第2册(重排本) 出版社 作者：周平，上海外语教育出版社，ISBN：9787544639705，出版时间：2017.02.01

3.《新版中日交流标准日本语》初级编 上下册（第二版），日本光村图书出版株式会社编，人民教育出版社，ISBN：9787107278303，出版时间：2013.12

4.《新版中日交流标准日本语》中级编 上册（第二版），光村图书出版株式会社编，人民教育出版社，出版时间：2014.6

**《法语》**

（1）词语选择（10题，每题1分，共10分）

（2）句法结构（10题，每题1分，共10分）

（3）阅读理解（10题，每题2分，共20分）

（4）法汉互译（法译汉15分，汉译法15分，共30分）

（5）写作（1篇，共30分）

**参考书目：**《新公共法语》（吴贤良，上海外语教育出版社）

**《英语水平考试》**

（1）Multiple Choice 选择题（30题，每题1分，共30分）

（2）Proofreading and error correction 改错题 (15题，每题2分，共30分)

（3）Sentence Completion 完成句子（根据提供的词，用合适的词的形式完成句子填空）（15题，每题2分，共30分）

（4）Reading Comprehension 阅读理解（30题，每题2分，共60分，包括单项选择题和问答题，至少达到专八阅读理解的水平要求）

**《英语写作与翻译》**

Part I Writing (100分)

（1）Summary Writing (1题，40分)

（2）Essay Writing (1题，60分)

Part II Translation (50分)

（1）English-Chinese Translation (25分)

（2）Chinese-English Translation (25分)

**《英语综合能力测试》**

（1）英美文学常识：

作家、作品与人物配对（5题，共15分）

作品赏析（1题，20分）

（2）普通语言学常识：

术语汉译（5题，共15分）

简答题（1题，共15分）

（3）英汉互译 （35分）

**考试大纲**

**《日语》**

**《日语》考试大纲概述：**

《日语》的考试范围包括语音、文字、词汇、语法、句型、文章阅读理解和写作等内容，重视考察应试者日语初级到中级水平的读、写、译等基本技能，检验学生掌握同级水平的词汇量及相应的基础知识与运用日语的思维与初级写作能力。

**第一部分 语音、文字与词汇**

1.1 五十音图,“音读”与“训读”, 日语音调等语音基础知识

1.2 日语词类(独立词,附属词等)

1.3 词汇的分类及基本词汇量(1500-2000)

**第二部分 语法知识**

2.1 动词

（1）动词的分类

（2）动词的“时”（非过去时，过去时等），“体”（持续体，完成体等），“态”(使役态,可能态,被动态,被役态等)

（3）授受动词,复合动词,助动词及補助動詞等的用法

（4）动词的敬体与简体

2.2 形容词

（1）形容词的分类(い形容词和な形容词)

（2）形容词的活用

（3）形容词的敬体与简体

2.3 敬体与敬语

（1）敬语与敬体的区别

（2）动词敬语的表现形式

（3）形容词与名词敬语的表现形式

2.4 基本的助词，副词,接续词等的用法

2.5 常用基本句型

**第三部分 综合知识部分**

3.1阅读理解（1000字左右的文章）

要求考生能读懂背景知识为考生熟悉的文章，题材包括科普、文化、社会、人物等文体的文章；要求考生能理解其中的词句意思、主旨大意以及上下文的逻辑关系，且能把握文章的观点和隐含意义。

3.2中日互译（简单句子）

要求考生掌握基本的翻译技巧，能理解和翻译一般的文化、科技、历史等题材的句子。

3.3 写作

词语使用得当,句型选择恰当丰富,结构明了清楚。

总体语言表达比较精准流畅,逻辑比较清晰,内容健康积极。

适当表达自己的观点或感想。

**《法语》**

**《法语》考试大纲概述：**

《法语》旨在全面考察应试者是否具备开始硕士阶段学习所要求的公共法语的能力，属于一种综合法语能力水平测试；要求应试者掌握相应水平的词法、句法，掌握一定的词汇量，具有法语阅读与法汉互译、写作等方面的技能。

**第一章 词法**

1.1 名词

1.1.1名词的性，数

1.1.2名词在句中的作用

1.2.限定词

1.2.1冠词的种类及用法

1.2.2指示形容词，主有形容词，泛指形容词，疑问和感叹形容词

1.2.3 数量词：基数词，序数词，量词

1.3形容词

1.3.1种类

1.3.2性数配合

1.3.3级差形式

1.3.4在句中的作用

1.4副词

1.4.1级差变化

1.4.2在句中的作用及位置

1.4.3副词的种类：方式副词，数量副词，地点副词，时间副词，疑问副词，感叹副词等

1.5代词

1.5.1人称代词

1.5.2副代词

1.5.3指示代词

1.5.4主有代词

1.5.5关系代词

1.5.6疑问代词

1.5.7泛指代词

1.5.8感叹代词

1.5.9代词代替的对象及代词的配合

1.6介词

介词的形式及用法

1.7动词

1.7.1及物动词，不及物动词及代动词

1.7.2动词各种时态变位

(1) 直陈式:现在时，复合过去时，未完成过去时，愈过去时，先过去时，简单过去时，简单将来时，先将来时，过去将来时，最近将来时，最近过去时，过去最近将来时，过去最近过去时的用法

(2) 命令式的用法

(3）条件式的时态及用法

(4) 虚拟式的时态及用法

1.7.3动词的时态配合

**第二章 句法**

2.1简单句

2.1.1句子的主要成分：主语和谓语及其配合

2.1.2句子的次要成分：宾语，状语，同位语，补语等

2.2复合句

2.2.1并列复合句

2.2.2主从复合句：名词性从句，形容词性从句，副词性从句

2.3直接引语和间接引语

**第三章 阅读及翻译**

3.1阅读方面：要求考生能读懂背景知识为考生熟悉的文章，题材包括科普、文化、社会、人物等文体的文章；要求考生能理解其中的词句意思、主旨大意以及上下文的逻辑关系，能把握文章的观点和隐含意义。

3.2翻译方面：要求考生具有基本的翻译能力，能理解和翻译一般的文化、科技、历史等文体的短文。

**第四章 写作**

要求考生根据与日常生活和学习相关话题进行写作，且应做到语法、拼写、标点正确，用词恰当，合理组织文章结构，使内容统一连贯。

**《英语水平考试》**

**《英语水平考试》考试大纲概述：**

《英语水平考试》主要考察高等学校本科英语专业考生对英语语言的语法、词汇、篇章阅读的能力和水平，以保证录取者具备较高水平的英语能力，能够从事于英语语言文学相关的研究。

1、考生应掌握下列语言知识和技能：

（1）语法：考生应具备英语高级语法知识；具备判断语言是否规范和错误的能力。

（2）词汇：考生应能较熟练掌握至少8000常用英语词汇及相关常用词组；考生应能根据具体语境、句子结构、上下文等理解一些非常用词的词义。

（3）阅读：考生应能读懂不同题材和体裁的文字材料。题材包括经济、管理、社会、文学、文化、科普等；题材包括说明文、议论文和记叙文等。根据阅读材料，考生应能理解主旨要义，理解文中的具体信息，理解语篇的结构和上下文的逻辑关系，根据上下文推断重要生词或词组的含义，进行一定的判断和推理；理解作者的意图、观点或态度，理解文章的论证方法比较不同观点。考生阅读理解能力水平应达到英语专业八级以上。

2、考试形式与试卷题型

（1）考试形式为笔试，考试时间为180分钟，满分为150分。

（2）试卷题型

从完形填空、改错、选词填空、语法阅读理解四大部分考察应试者的英语水平能力；要求学生根据上下文把握词义、句子意义和语篇大意，并掌握辨别词义及其使用的能力。

**I. Multiple Choice**: Choose one correct answer among the following 4 items. (30分，每题1分，共30题)

**II. Proofreading and Error Correction**：The following passage contains fifteen errors. Each indicated line contains a maximum of ONE error. In each case, only ONE word is involved. Correct the errors and write the answers on your answer sheet. (30分，每空2分，共15题)

**III. Sentence Completion**：Fill in the following banks with the correct words and the correct forms of the words given according to the meanings of the sentences. (30 分，每题2分，共15题)

**IV. Reading Comprehension**：In this section, there are six to eight reading passages followed by a total of thirty multiple-choice questions. Read the passages carefully and then choose the correct answer. (60分，每题2分，共30题)

**备选题型：**阅读理解部分可采用单项选择加主观问答题型；其中问答题型分数值占10分。（单项选择25小题，每小题2分，共50分；主观问答题2题，每题5分，共10分。）

**《英语写作与翻译》**

**《英语写作与翻译》考试大纲概述：**

《英语写作与翻译》主要考察应试者的英汉互译、英语写作能力，要求学生熟悉各种文体的基本特征，运用英译汉、汉译英的基本翻译技能，使译文忠实原意，语言流畅；能在阅读英语段落后写出总结或能就某一主题或提供的信息围绕某一议题用英文写出一篇作文，且结构清晰，语言流畅。

**第一部分 英译汉**

1.1熟悉各种题材的文体特征，包括小说、散文等文学文体及广告、新闻、科技、经贸、旅游、法律等应用文体的基本特征。

1.2 掌握英汉语言的基本特征，包括从单词、词组、短语、句子、段落到篇章等层面的基本特征，以及英汉语言对比的跨文化知识。

1.3 掌握英汉翻译的基本规律、方法与技巧，能将英美报刊上的文章及文学等题材内容译成汉语，速度为每小时650个英文单词，且译文忠实原文，语言流畅。

**第二部分 汉译英**

2.1熟悉各种题材的文体特征，包括小说、散文等文学文体及广告、新闻、科技、经贸、旅游、法律等应用文体的基本特征。

2.2 掌握英汉语言的基本特征，包括从单词、词组、短语、句子、段落到篇章等层面的基本特征，以及英汉语言对比的跨文化知识。

2.3 掌握英汉翻译的基本规律、方法与技巧，能将汉语报刊杂志上的文章及文学等题材译成英语，速度为每小时550个汉字，且译文忠实原文，语言流畅。

**第三部分 英语写作**

3.1能在阅读2000词以上的英语语篇后，用300词总结其内容，但不能直接从文本中复制句子。

3.2能就某一主题或提供的背景/信息围绕某一议题用英文写出一篇800词以上的作文，且结构清晰、语言流畅。

3.3 掌握议论文、说明文、叙事文等体裁的文体特征，并根据不同的文体及其主题阐释自己的立场、论点、主张，或向读者介绍有关的特征、性质、成因、过程，或传递作者对某物、人、事件的印象与情感。

3.4要求考生能正确理解题义，且内容紧扣主题；文章要通顺，前后连贯，语言流畅；句子开头多样化，句型多样化；无句型、语法及用词错误；注意句子与句子的衔接和段落与段落的过渡，前后照应；达到要求的字数。

**《英语综合能力测试》**

**《英语综合能力测试》考试大纲概述：**

《英语综合能力测试》包括英美文学常识、普通语言学常识以及英汉互译知识。英美文学常识涉及对英美文学的基础知识、英美作家及其代表作的主题结构、人物刻画、语言风格及其思想意义的把握以及相应的作品赏析能力；普通语言学常识涉及普通语言学的各个流派、相关术语及各分支学科的核心理念；英汉互译知识涉及文本体裁、文体、语言和文化异同及相应的翻译策略。

**英美文学常识**

**British Literature**

**Part I The Old English Period**

A. epic

B. *Beowulf*

C. the origin of English

**Part II The Middle English Period**

A. English Romances

B. Geoffrey Chaucer

C. English Ballad

**Part III The English Renaissance**

A. the rise of Renaissance

B. humanism

C. Reformation

D. Elizabethan Drama

E. Elizabethan Poetry

F. Edmund Spencer

G. William Shakespeare

H. Francis Bacon

I. The English Bible

**Part IV. The 17th- Century English Literature**

1. John Milton
2. Metaphysical school
3. John Donne
4. John Bunyan

**Part V. Neo-Classicism Peorid**

1. Neo-Classicism
2. Enlightenment
3. John Dryden
4. Alexander Pope
5. Daniel Defoe
6. Jonathan Swift
7. Joseph Addison
8. Samuel Johnson
9. Henry Fielding
10. Laurence Sterne
11. Thomas Gray
12. Richard Brinsley Sheridan

**Part VI. Romantic Period**

1. Romanticm
2. William Blake
3. Robert Burns
4. The Lake School
5. William Wordsworth
6. Samuel Taylor Coleridge
7. Gorge Gordon, Lord Byron
8. Percy Bysshe Shelley
9. John Keats
10. Jane Austen
11. Walter Scott
12. Charles Lamb
13. Gothic novels

**Part VII. Victorian Literature**

1. Realism
2. Charles Dickens
3. William Makepeace Thackeray
4. Bronte Sisters
5. Alferd, Lord Tennyson
6. Robert Browning
7. Dramatic Monologue
8. Oscar Wilde
9. John Galsworthy
10. Thomas Hardy

**Part VIII. Modern Period**

1. Modernism
2. George Bernard Shaw
3. William Butler Yeats
4. Virginia Woolf
5. James Joyce
6. D. H. Lawrence
7. T. S. Eliot
8. Joseph Conrad

**Part IX The Literature of“Welfare Country”**

1. The Angry Young Men
2. The Theatre of Absurdity
3. Samuel Beckett
4. George Orwell
5. Doris Lessing
6. E. M. Forster
7. V. S. Nipaul
8. Ted Hughes

**American Literature**

**Part I. Colonial American Literature (Early America to 1750)**

1. American Puritanism
2. Colonial Writers and their Writing Features

**Part II. Literature of Reason and Revolution (1750-1800)**

1. Benjamin Franklin
2. Thomas Paine
3. Thomas Jefferson

**Part III. Native Grounds (1800-1840)**

1. Washington Irving
2. James Fenimore Cooper
3. William Cullen Bryant
4. Edgar Allan Poe

**Part IV. New England Renaissance (1840-1855) & Conflict and Celebration (1855-1880)**

1. Ralph Waldo Emerson
2. Henry David Thoreau
3. Transcendentalism
4. Nathaniel Hawthorne
5. Herman Melville
6. Henry Wadsworth Longfellow
7. Walt Whiman
8. Emily Dickinson
9. Mark Twain

**Part V. Regionalism and Realism (1880-1910)**

1. Bret Harte
2. Jack London
3. Stephen Crane
4. Henry James
5. Theodore Dreiser

**Part VI. New Directions (1910-1930)**

1. Ezra Pound
2. William Carlos Williams
3. Carl Sandburg
4. Lanston Hughes
5. E.E. Cummings
6. Wallace Stevens
7. Robert Frost
8. Ernest Hemingway
9. F. S. Fitzgerald

**Part VII. Midcentury Voices (1930-1960)**

1. W. H. Auden
2. John Steinbeck
3. William Faulkner
4. Jack Kerouac
5. Allan Ginsberg
6. The Beat Generation
7. Henry Miller
8. Eugene O’Neill
9. Tenessee Williams
10. Joseph Heller
11. Black humor

**Part VIII. In Our Time (Since 1960)**

1. James Wright
2. Robert Bly
3. John Updike
4. Saul Bellow
5. Arthur Miller

**普通语言学常识**

**Chapter 1 Introduction to Linguistics**

1.1 Why study language?   
1.2 What is language?   
1.3 Design features of language   
1.4 Origin of language   
1.5 Functions of language   
1.6 What is linguistics?   
1.7 Main branches of linguistics   
1.8 Macrolinguistics   
1.9 Important distinctions in linguistics

**Chapter 2 Speech Sounds**

2.1 How speech sounds are made?   
2.2 Consonants and vowels   
2.3 From phonetics to phonology   
2.4 Phonological processes, phonological rules and distinctive features   
2.5 Suprasegmentals

**Chapter 3 Lexicon**

3.1 What is word?   
3.2 The formation of word

3.3 Lexical change

**Chapter 4 From Word to Text**

4.1 Syntactic relations   
4.2 Grammatical construction and its constituents   
4.3 Syntactic function   
4.4 Category   
4.5 Phrase, clause and sentence   
4.6 Recursiveness   
4.7 Beyond the sentence

**Chapter 5 Meaning**

5.1 Meanings of "meaning"   
5.2 The referential theory   
5.3 Sense relations   
5.4 Componential analysis   
5.5 Sentence meaning

**Chapter 6 Language and Cognition**

6.1 What is cognition?   
6.2 What is psycholinguistics?   
6.3 What is cognitive linguistics?

**Chapter 7 Language, Culture, and Society**

7.1 Language and culture   
7.2 Language and society   
7.3 Cross-cultural communication..

**Chapter 8 Language in Use**

8.1 Speech act theory   
8.2 The theory of conversational implicature   
8.3 Post-gricean developments

**Chapter 9 Language and Literature**

9.1 Some general features of the literary language   
9.2 The language in poetry   
9.3 The language in fiction   
9.4 The language in drama   
9.5 The cognitive approach to literature

**Chapter 10 Language and Computer**

10.1 Computer-assisted language learning   
10.2 Machine translation   
10.3 Corpus linguistics   
10.4 Computer mediated communication

**Chapter 11 Linguistics and Foreign Language Teaching**

11.1 The relation between linguistics and language teaching   
11.2 Linguistics and language learning   
11.3 Linguistics and language teaching   
11.4 Linguistics and syllabus design   
11.5 Contrastive analysis and error analysis   
11.6 Corpus linguistics and language teaching

**Chapter 12 Theories and Schools of Modern Linguistics**

12.1 The Prague school   
12.2 The London school   
12.3 American structuralism   
12.4 Transformational-generative grammar   
12.5 Revisionists or rebels?

**英汉互译**

汉英互译的基础知识、英汉语言的基本规律及翻译方法和翻译技巧，能根据文本的题材、语体特征进行得体、忠实、通顺的翻译。

要求学生掌握基本的汉英语言、文化特征、基本的汉英语对比方法，掌握小说、散文等文学体裁及其他体裁的文体特征，且在把握原语意义的基础上在词汇、词组、短语、句子、段落与篇章等层面忠实通顺地在译语中再现原语。